August 20th 1997

Hispanic News

Follow this and additional works at: https://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews

Recommended Citation
https://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews/125

This Article is brought to you for free and open access by the Special Collections & Archives at CSUSB ScholarWorks. It has been accepted for inclusion in Hispanic News by an authorized administrator of CSUSB ScholarWorks. For more information, please contact scholarworks@csusb.edu.
Angeles mayor and college roommate.

“My father felt that he could give his

he has a picture of him in his office.

have a strong sense of availability in

envisioning his leadership as a team

Assemblyman Joe Baca, D-62nd Assembly District, has appointed

Michael Townsend as district office chief of staff replacing Dr. Peter Luna.

Townsend, a life-long San Bernar­
dino County resident, received his early

political training in politics from his

father, the late Arthur Townsend, fond of and publisher of the Precinct


"The spirit of helping others was

instilled in me from a very young age," he said. "My responsibilities in the

district is a continuation of uti­

lizing my talents and acquired skills in

helping people in need.

Townsend has developed the phi­

losophy of Team Baca, a concept of

envisioning his leadership as a team

leader and with other staff members,

have a strong sense of availability in

the business of helping constituents.

Townsend attributes his persever­

cance to his father's teaching, of which

he has a picture of him in his office.

"My father is my hero and role model," he said. "He

instructed me from a very young age," he said. "My responsibilities in the

district is a continuation of uti­

lizing my talents and acquired skills in

helping people in need.

Townsend has developed the phi­

losophy of Team Baca, a concept of

envisioning his leadership as a team

leader and with other staff members,

have a strong sense of availability in

the business of helping constituents.

Townsend attributes his persever­

cance to his father's teaching, of which

he has a picture of him in his office.

"My father is my hero and role model," he said. "He
Electricity Choice Coming to Californians
By Ray Gonzalez, Southern California Edison, Regional Manager

On January 1, 1998, the electrical utilities in the State of California will be soliciting electrical users: home owners, businesses and industries, to be their electrical supplier, according to Assembly Bill 1890. The Inland Empire Hispanic News has requested Southern California Edison to review aspects of the new regulations pertaining to AB1890. IEHN is publishing a series of four section as follows:

1. Electricity Markets Today;
2. Becoming A Smarter Electricity Shopper;
3. How Will Southern California Edison Change?

Electricity Choice Comes to California Consumers

Imagine sitting down to dinner one evening, in the not-too-distant future, and, as though on cue, the phone rings. As you pick it up, you brace yourself for yet another of those pesky marketers who always call in the middle of something and always offer a better rate than your current long distance telephone provider, say 10 cents a minute. But the caller offers you a rate of eight cents - per kilowatt-hour for electricity. "You're looking at a revolution in the way customers buy their electricity," said Ray Gonzalez, public affairs region manager for Southern California Edison.

"Edison will continue to deliver electricity into its customers' homes and businesses over its wires and ensure safety and reliability," he said. "But our customers will be able to choose among a dizzying array of suppliers who might generate the electricity that Edison delivers." This right to choose among competing power suppliers was established last year when, in a rare show of unity, state legislators unanimously passed Assembly Bill (AB) 1890. By giving customers the opportunity to buy electricity from a number of different suppliers, state regulators hope to lower prices through competition. In signing AB 1890 into law, Gov. Pete Wilson said, "In this new world, large and small customers can tap into a variety of new independent electric service suppliers or they can stay with their current utility if they prefer. Open competition will be lowering everyone's cost." But to take advantage of competition, residential and small business customers need to be informed about their options. This is the first of four articles the Inland Empire Hispanic News will be publishing to help readers become better informed electricity shoppers.

Electricity Markets Today

Today, you have only one choice for an electricity supplier, Southern California Edison in most cases. This is because electric utilities were determined to be "natural monopolies" years ago. Natural monopolies generally are found in industries that possess economies of scale, where large operations can provide goods or services at lower cost than could small operations. Until recently, bigger power plants were cheaper than smaller power plants. But parts of the electricity delivery system also showed these economies of scale. So, to reduce duplication and save money, Edison was given the right to be the only electricity supplier in its service area. In exchange, Edison agrees to provide electricity to everyone within its service area, and to provide it at prices regulated by the state.

The California Public Utilities Commission (CPUC) regulates the state's privately owned utilities, including Edison. The CPUC determines how much utilities can charge customers. For more than 100 years, Edison has generated electricity at its power plants, moved it long distances over its transmission lines and distributed it locally to residential, industrial and commercial customers. But improved power plant technology has changed the way we think about electricity. And experience in other industries - telecommunications is a good example - indicates that bigger competition can provide goods or services at lower prices regulated by the state. Electricity choice will give consumers the opportunity to decide whether to stay with their current utility or to choose a new one. This will apply to large and small customers. Residential and small commercial consumers will be able to choose among a variety of new independent electricity suppliers or they can stay with their current utility if they prefer. Open competition will be lowering everyone's cost.

By Pete Wilson said, "In this new world, large and small customers can tap into a variety of new independent electric service suppliers or they can stay with their current utility if they prefer. Open competition will be lowering everyone's cost." But to take advantage of competition, residential and small business customers need to be informed about their options. This is the first of four articles the Inland Empire Hispanic News will be publishing to help readers become better informed electricity shoppers.

School Board Elections - Incumbents and Candidates

The Inland Empire Hispanic News has identified the following incumbents and candidates who are running for elective offices in the Inland Empire:

San Bernardino County Board of Education:

- Figueroa, Steven A.
- Brown, Hardy L.
- Ortega, David J.
- Zamora, Linda

Fontana Unified School District:

- Solorio, Cecilia
- Ortega, David J.
- Munoz, Donna

Cucamonga Elementary School District:

- Abril Jr., Ray
- Munoz, Donna

San Bernardino Community College District:

- Rubio, Juan
- Figueroa, Steven A.
- Rivera, Patricio

Victor Valley Union High School District:

- D'Amore, George
- Lopez, Benjamin

Colton Joint Unified School District:

- Colton, Marge
- Abril Jr., Ray
- Donnelly, Frank A.

Fontana Unified School District:

- Sandoval, Jesus Jesse
- Zamora, Linda
- Figueroa, Steven A.

Fontana Unified School District:

- Sandoval, Jesus Jesse
- Zamora, Linda
- Figueroa, Steven A.

Fontana Unified School District:

- Sandoval, Jesus Jesse
- Zamora, Linda
- Figueroa, Steven A.

Fontana Unified School District:

- Sandoval, Jesus Jesse
- Zamora, Linda
- Figueroa, Steven A.

Fontana Unified School District:

- Sandoval, Jesus Jesse
- Zamora, Linda
- Figueroa, Steven A.
President of Tomás Rivera Policy Institute Receives Humanitarian Award

Claremont, CA - Harry P. Pachon, Ph.D., president of the Tomás Rivera Policy Institute (TRPI), was presented with the Ohtli Award by the Mexican Department of Foreign Relations at the 1997 National Association of Latino Elected and Appointed Officials (NALEIO) conference in Miami, Florida.

The prestigious Ohtli Award (Nahuatl for "on the right path") is presented by the Mexican Government to distinguished people who have made an impact in academia, politics and the creative arts in support of Mexican national life abroad.

As the son of Colombian immigrants, Dr. Pachon is honored to receive the Ohtli, an award typically reserved for individuals of Mexican descent. "It's an honor to know that my research on behalf of Latinos is recognized beyond the U.S. border," said Dr. Pachon.

Among his many other accomplishments, Dr. Pachon was selected in January 1997 by the President of the United States William Jefferson Clinton to serve as a member of the President's Advisory Commission on Educational Excellence for Hispanic Americans (PACEEHA).

Dr. Pachon has authored three books about the status of Latinos living in the United States, in addition to numerous scholarly articles. He is currently the chair and founding board member of the NALFEO Education Fund.

The Tomás Rivera Policy Institute is a non-partisan, non-profit research institute that focuses on issues of concern to the nation's Latino community. IRPI is affiliated with the Claremont Graduate School and the Department of Government at the University of Texas at Austin.

NOTE:
 His-panic Firsts: 500 Years of Extraordinary Achievement ($17.95, Visible Ink Press) is available in bookstores around the country or by calling Visible Ink Press at 1-800-776-6265.

Author Nicolas Kanellos is the founder and publisher of Arte Publico Press, the nation's oldest Hispanic publishing house. He is a professor of modern and classical languages at the University of Houston and is a member of the National endowment for the Humanities. Dr. Kanellos is also a widely published editor whose previous works include Visible Ink's Hispanic Almanac and The Hispanic Literary Companion.

HASE & ASSOCIATES SYSTEMS, INC.
Working for a better you.
Recovery Is Our Business
Serving the Inland Empire Community for over ten years.
Specialization:
• Employee Assistance Programs • Hispanic Outreach Program
• Prevention and Education (Alcohol related issues) • Bi-Cultural
• DUI classes • Co-Dependent support groups

Out-Patient Programs:
• Substance Abuse Counseling • Stress and anger management
• Domestic violence • Parenting • Relapse prevention • Preventive Education

SPANISH SPEAKING STAFF TO SERVE YOU AND YOUR NEEDS.
Family, Marital, Legal, Financial, Alcohol, Stress, Drugs
SI USTED TIENE PROBLEMAS FAMILIARES, O OTROS PROBLEMAS, NO SE OLVIDE DE LLAMARNOS, NOSOTROS ESTAMOS AQUI PARA AYUDARLE.

325 West Sixth Street, San Bernardino, CA 92401
24 hrs. (909) 888-0149 or 1-800-447-HASI - Fax (909) 888-7179

CALL (909) 381-6259

Wednesday, August 20, 1997

Hispanic Accomplishment Gets Place In the Sun

July 1997. Detroit - Did you know that the first university in North America - the University of Mexico in Mexico City - was founded by the Spaniards in 1551? Or that it was Spanish-Mexican missionaries who intro-duced grapes to California, predestin-ing that state to become one of the world's greatest wine-producing regions? And were you aware that Rita Hayworth - born Margarita Carmen Cansino - earned $6,000 a week in the 1940s, a period during which most Hispanic actresses could only get bit parts as stereotyped "Latin Spitzers"? These are just a few of the impressive and fascinating facts that are presented in Hispanic Firsts: 500 Years of Extraordinary Achievement ($17.95, Visible Ink Press). Honoring the pride, heritage and remarkable contributions of Latinos, the United States' fastest-growing ethnic group, Hispanic Firsts presents a chronological record of Hispanic achievement.

"Little is known of Hispanic's contribution to U.S. culture and civilization; their accomplishments have often been maligned, ignored or forgotten," says author Nicholas Kanellos. His-panic Firsts, then is a long overdue effort to set the record straight. The book reveals two important ways in which Hispanics have broken ground. The first is through the efforts of early Hispanic pioneers who introduced European concepts of social organization to the New World, laying the foundation of U.S. civilization. The second equally significant pioneering, however, has been demonstrated in the ways that Hispanics have succeeded in breaking barriers to success in American so-ciety. Despite the obstacles, Hispanics have found their way into every area of achievement. Take a look at a sampling of 20th Century accomplishments:

• 1923 - First Hispanic "matine idol," Ramon Navarro
• 1935 - First Hispanic elected to the U.S. Senate, Dennis Chavez
• 1945 Chilean poet Gabriela Mistral wins Latin America's first Nobel prize.
• 1949 - Caesar Chavez founds the first successful farm workers union in U.S. History and then leads his organization in a strike of Filipino grape pickers.
• 1973 - Manuel Jose "Manny" Fernandez is the first Hispanic in foot-ball to be named to the All-Time Greatest Super Bowl All-Star Team.
• 1987 - Geraldo Miguel Rivera is the first Hispanic to host a nationally syndicated talk show (Geraldo).

Author Nicolas Kanellos is the founder and publisher of Arte Publico Press, the nation's oldest Hispanic publishing house. He is a professor of modern and classical languages at the University of Houston and is a member of the National endowment for the Humanities. Dr. Kanellos is also a widely published editor whose previous works include Visible Ink's Hispanic Almanac and The Hispanic Literary Companion.

Advertise in the Inland Empire's Leading Hispanic Newspaper

THE INLAND EMPIRE HISPANIC NEWS

Publisher's Comment: Hispanic Firsts: 500 Years of Extraordinary Achievement is the singly most in-depth book which documents the achievements of Hispanics in North America. This book should be available in libraries as a reference throughout the United States and as required reading for academic merit in social science classes.
in the development of babies from birth to age three. A fourth part, Daycare Dilemma, by James Collins will follow.

Inland Empire Hispanic News

Fire, and what they do starts to matter
tions, however, the nerves begin to
soon as axons make their first connec-
tions the developing nervous system
more and more. In essence, say scien-
tists, the developing nervous system
created the left eye-right eye geometry
result? The axons that connect neurons
in the retina of the eye to the brain never
formed the left eye-right eye geometry
needed to support vision.

But no recent finding has intrigued
researchers more than the results re-
ported in October by Corey Goodman
and his Berkeley colleagues. In study-
ing a deceptively simple problem - how
axons from motor neurons in the fly's
central nerve cord establish connec-
tions with muscle cells in its limbs - the
Berkeley researchers made an unex-
pected discovery. They knew there was
a gene that keeps bundles of axons
together as they race toward their
muscle-cell targets. What they discov-
ered was that the electrical activity pro-
duced by neurons inhibited this gene,
dramatically increasing the number of
connections the axons made. Even more
intriguing, the signals amplified the
activity of a second gene - a gene called
CREB.

The discovery of the CREB ampli-
fer, more than any other, links the de-
velopmental processes that occur be-
fore birth to those that continue long
after. For the twin processes of memory
and learning in adult animals, Cumber-
bia University neurophysiologist Eric
Kandel has shown, rely on the CREB
molecule. When Kandel blocked the
activity of CREB in giant snails, their
brains changed in ways that suggested
that they could still learn but could
remember what they learned for only a
short period of time. Without CREB, it
seems, snails - and by extension, more
developed animals like humans - can
form no long-term memories. And with-
out long-term memories, it is hard to
imagine that infant brains could ever
master more than rudimentary skills.
"Nurture is important," says Kandel.
"But nurture works through nature.

Experience Kicks In

When a baby is born, it can see and
hear and smell and respond to touch,
but only dimly. The brain stem, a primiti-
tive region that controls vital functions
like heartbeat and breathing, has com-
pleted its wiring. Elsewhere the con-
nections between neurons are wavy
and weak. But over the first few months
of life, the brain's higher centers ex-
plore with new synapses. And as den-
rites and axons swell with buds and
branches like trees in spring, metabo-
lism soars. By the age of two, a child's
brain contains twice as many synapses
and consumes twice as much energy as
the brain of a normal adult.

University of Chicago pediatric neu-
rologist Dr. Peter Huttenlocker has
chronicled this extraordinary epoch in
brain development by autopsyng the
brains of infants and young children
who have died unexpectedly. The num-
ber of synonyms in one layer of the
visual cortex, Huttenlocker reports, rises
from around 2,500 per neuron at birth
to as many as 18,000 after six months
later. Other regions of the cortex score
similarly spectacular increases but on
slightly different schedules. And while
the microscopic connections between
nerve fibers continue to form through-
out life, they reach their highest aver-
age densities (15,000 synapses per
neuron) at around the age of two and re-
main at that level until the age of 10 or
11.

This profusion of connections lends
the growing brain exceptional flexibil-
ty and resilience. Consider the case of
13 year old Brandi Binder, who devel-
oped such severe epilepsy that surgeons
at UCLA had to remove the entire right
side of her cortex when she was six.
Binder lost virtually all the control she
had established over muscles on the left
side of her body, the side controlled by
the right half of the brain. Yet today,
after years of therapy ranging from leg
lifts to math and music drills, Binder is
an A student at the Holmes Middle
School in Colorado Springs, Colorado.
She loves music, math and art - skills
usually associated with the right half of
the brain. And while Binder's recupera-
tion is not 100% - for example, she has
never regained the use of her left arm -
it comes from an A student at the
Holmes Middle School that led neuro-
logist Dr. Donald Shields: "If there's a
way to compensate, the develop-
ing brain will find it."

What wires a child's brain, say neuro-
scientists - or rewire it after physical
trauma - is repeated experience. Each
time a baby tries to touch a tantalizing
object or gazes intently at a face or
listens to a lullaby, tiny bursts of elec-
tricity shoot through the brain, knitting
neurons into curcuits as well defined as
those etched onto silicon chips. The
results are those behavioral mileposts
that never cease to delight and awe
parents. Around the age of two months,
for example, the motor-control centers
of the brain develop to the point that
infants can suddenly reach out and grab
a near-by object. Around the age of four
months, the cortex begins to refine the
connections needed for depth percep-
tion and binocular vision. And around
the age of 12 months, the speech cen-
ters of the brain are poised to develop
the ability to produce language.

When the brain does not receive the
right information - or shuts it out - the
result can be devastating. Some chil-
dren who display early signs of autism,
Cadena, Valdez seek election to San Bernardino City School Board - Continued from page 1

and incarceration for the employee." Measures have been established which will result in the prudent expenditures of identified reserve funds as well as maintaining a more reasonable future reserve."

Class size reductions gave the district an opportunity to urgently implement plans with state apportioned funds. The district will continue to reduce student/teacher ratios."

Cadena has a wide professional experience as an analyst and administrator in various governmental agencies and training institutions, in addition to serving as field representative to former elected officials.

Prior to his board appointment, Cadena served in many school-related activities: legislative, five-year housing, discipline, alternative, textbook review and closed campus committees, Barton School vice-chairperson, Richardson School PTA, Pacific High Band Boosters and other district activities. His community service has included Future Leaders, YEMP, Y's Guy Fundraiser, Education Round Table, American Heart Association, CID, San Bernardino Chamber of Commerce's Education, Government Affairs and Transportation Committees, IVDA Project Committee, among others.

Cadena said, "As a result of the district's growth, a fifth high school in the Westside of San Bernardino has been planned."

"As the 10th largest school district in the state, we provide nearly 10,000 students with opportunity to improve their English skills. All students in our English Learners Program are encouraged to progress into English courses as their individual abilities allow. While some districts are requesting waivers from the state with respect to English Learners Programs, our district is committed to serving all students."

Dr. Elsa Valdez:

Dr. Elsa Valdez received her Ph. D. in Sociology at the University of California, Riverside in 1991 and began her teaching career at Loyola Marymount University and is currently an Associate Professor in the Department of Sociology at Cal-State, San Bernardino.

Valdez main teaching and research interests includes the sociology of education, race and ethnic relations, sociology of the family and Chicano studies.

Valdez' interest in running for the school board stems from her long-time community activism and her own personal experience with the public school system. She believes that the quality of education can be improved for all students, but it requires cooperation between the Board of Education, the community it serves, business, teachers and staff.

Valdez participates in frequent workshops and presentations to numerous groups and especially to youth groups on topics such as La Mujer, Chicanos/Latinos in Education, and a focus on Latino family roles.

Continued on back page

Sunday, August 24, 1997
9:00 am to 4:00 pm
At the Drayson Center, located at 25040 Stewart Street in Loma Linda.

Free Immunizations
(Do n't Forget Your Immunization Records)
Vaccines are provided by the San Bernardino County Health Department.

Free Chicken Pox Vaccinations
(For Ages 1-2 Years and 11-12 Years)
Chicken Pox Vaccines are provided by Merck.

Health Screenings
(not a school or sports physical)
• Blood Pressure • Dental Health • Height/Weight
• Respiratory Screening • TB Testing • Vision

Clinics
Poolside Drowning Prevention • Sports
Loma Linda University Children's Hospital
Call 909/478-6300

Fun • Clowns • Crafts • Fingerprinting • Safety
For more information visit our website at:
http://www.llu.edu/events/kidfair.html
Fertile Minds - From page 4

for example, retreat from the world because they are hypersensitive to sensory stimulation, others because their senses are underactive and provide them with too little information. To be effective, then, says George Washington University's Greenspan, treatment must target the underlying condition, protecting some children from disorienting noises and lights, providing others with attention-grabbing stimulation. But when parents and therapists collaborate in an intensive effort to reach these abnormal brains, writes Greenspan in a new book, The Growth of the Mind (Addison-Wesley, 1997), three-year-olds who begin the descent into the autistic's limited universe can sometimes be pulled back.

Indeed, parents are the brain's first and most important teachers. Among other things, they appear to help babies learn by adopting the rhythmic, high-pitched speaking style known as Parentese. When speaking to babies, Stanford University psychologist Anne Femald has found, mothers and fathers from many cultures change their speech patterns in the same peculiar ways. "They put their faces very close to the child," she reports. "They use shorter utterances, and they speak in an unusually melodic fashion." The heart rate of infants increases while listening to Parentese, even Parentese delivered in a foreign language. Moreover, Femald says, Parentese appears to hasten the process of connecting words to the objects they denote. Twelve-month-olds, directed to "look at the ball" in Parentese, direct their eyes to the correct picture more frequently than when the instruction is delivered in normal English.

In some ways the exaggerated, vowel-rich sounds of Parentese appear to resemble the choice morsels fed to hatchlings by adult birds. The University of Washington's Patricia Kuhl and her colleagues have conditioned dozens of newborns to turn their heads when they detect the environmental "ee" sound emitted by American parents, vs. the eu favored by doting Swedes. Very young babies, says Kuhl, invariably perceive slight variations in pronunciation as totally different sounds. But by the age of six months, American babies no longer react when they hear variants of ee, and Swedish babies have become impervious to differences in ee. "It's as though their brains have formed little magnets," says Kuhl, "and all the sounds in the vicinity are swept in."

Job Corps Center Ranked Number Two In County

(San Bernardino) The Inland Empire Job Corps Center has been notified that it is ranked number two in the country out of 112 Job Corps Centers. The National Office of Job Corps based this ranking on statistical performance for the past program year (July 1996 through June 1997). They compared the percentages of students who completed their vocational training, obtained their GEDs, and were placed in jobs or in school after they left Job Corps. The Inland Empire Job Corps Center did exceptionally well in all of these categories.

Most of the young people who enroll in the Inland Empire center in Muscoy come from San Bernardino and Riverside Counties. They are 16 to 24 years old, and about 80% of them did not graduate from high school. The center has a constant population of 310, with about 250 of them living in dormitories on center. Increased involvement in the local community is one of the major factors that contributed to the success of the Inland Empire Job Corps Center this past year. Community service projects have expanded student awareness about their community, while they practice their vocational skills. Many have also spent time at various local businesses and agencies as part of the new School-To-Work program that was initiated about a year ago. Local unions are also working closely with several of the vocational trades to prepare students from working in their fields.

Further information about enrolling in Job Corps can be obtained by calling 909/887-6305, or by visiting the center for the weekly tour on Tuesdays at 1:00 p.m. The center is located at 3173 Kerry Street in Muscoy.

ROP Registration In Fall-Swing

Starting August 20, high school students and adults can register at the ROP central office in Redlands for over 40 exciting high-demand career preparation training classes now being offered through the Colton-Redlands-Yucaipa Regional Occupational Program (CRY-ROP). In addition to the tuition-free employment training courses being offered, many other services are available including interests and abilities assessments, career guidance, workshops, computer labs, and job search assistance. Specialized courses in the fields of Business & Marketing, Health, Industry & Technology and Service-Related Careers are available.

For a registration fee of only $20 per course, plus minimal material or book fees for some courses, you could be on your way to a new career and a brighter future. Registration begins August 20, 7:00 a.m. to 7:00 p.m., on a first come, first serve basis. There is no cost to high school students who may register at their campus centers.

Courses schedules are available at the central office located at 1214 Indiana Street in Redlands. The office will be closed August 22. For more registration information call ROP (909) 793-3115. TDD users may call 793-7871.
REQUEST FOR PROPOSAL FOR THE SAN BERNARDINO ECONOMIC DEVELOPMENT AGENCY

The City of San Bernardino Economic Development Agency is seeking a qualified Rehabilitation and Job Training organization, contractor for non-profit group to participate in a two part program:

1) provide low-income persons/families with rehabilitation to their residential single-family homes,
2) teach job specific skills/training and hands-on work site experience for at-risk youths.

The goal is to eliminate blight, health and safety hazards, to provide decent safe and sanitary housing, and stimulate economic development opportunities for the youth with experience in the diverse areas of construction.

Should you wish to respond to this request, please contact Angie Dark at 909-384-5081 extension 3076. This proposal must be submitted no later than September 15, 1997.

Ronald E. Winkler, Development Director
Economic Development Agency
201 N. E. Street, 3rd Floor
San Bernardino, CA 92401

NOTICE OF REQUEST FOR QUOTATION/PROPOSAL

Notice is hereby given that proposals will be accepted by the South Coast Air Quality Management District, 2186 E. Copley Drive, Diamond Bar, CA 91765 for the following:

<table>
<thead>
<tr>
<th>BID NO.</th>
<th>TITLE</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>RFQ 2001</td>
<td>Network File Servers</td>
</tr>
<tr>
<td>RFQ 2003</td>
<td>Ambiant Ozone Analyzers</td>
</tr>
<tr>
<td>RFQ 2002</td>
<td>Janitob Service at the Diamond Bar Headquarters</td>
</tr>
<tr>
<td>RFP 9596-23</td>
<td>Rule 2002-On-Road</td>
</tr>
<tr>
<td>RFP 9708-02</td>
<td>Laboratory Information Management System</td>
</tr>
<tr>
<td>RFP 9708-03</td>
<td>Executive Search Services</td>
</tr>
<tr>
<td>RFP 9708-06</td>
<td>Control Strategy that will supply Emissions Reductions for Rule 2001 - Air Quality Investment Program</td>
</tr>
</tbody>
</table>

PERSONS ATTENDING THE BIDDERS' CONFERENCE SHOULD CONFIRM THEIR ATTENDANCE BY CALLING THE CONTACT PERSON. BIDS WILL NOT BE ACCEPTED FROM ANYONE NOT ATTENDING THE MANDATORY BIDDERS' CONFERENCE.

The RFQ/RFP's may be obtained through the internet at: http://www.acmwd.gov/rfp/

If you have questions or would like a copy of the RFQ/RFP's mailed to you, telephone the contact person.

The AGMD hereby notifies all bidders in regard to this advertisement, that minority business enterprises will be afforded full opportunity to bid responses to this invitation. Moreover, the AGMD will not discriminate against bidders on the basis of race, color, religion, sex, marital status, national origin, age, veterans status or handicap. The AGMD also encourages joint ventures and subcontracting with MBE/WBE/DVBE's.

Madeline Brown
Purchasing Manager


don't drink & drive

APTS FOR RENT

Newly refurbished at 418- 434 W. 18th Street
San Bernardino
Parking area available
2-Bdrm Apt. $500 + Sec. 1-Bdrm Apt. $425 + Sec. Sec. $250 on approved credit
Call: Jose Ramos at (310) 836-9708

CASA DE VENTA $90,000

Recien Remodelado de 3 recamaras, 1- bano, comedor, cuarto de lavar, aire y calefaccion central, sistema de irragacion auto., y puerta de cocheza auto.
Llame a (909) 783-1955

(Ana Virginia)


don't drink & drive


don't drink & drive

BARTER EXCHANGE (The Personal Touch)

Additional Business through Bartering

Why lay out your hard earned cash for your business expenses when you can be bartering and paying for them with the additional business we send you?

When you pay $200 cash outlay out of your pocket for mechanical, printing, legal, medical, office/shop maintenance, food/liquor items, etc., you could have conserved the hard earned cash and paid for those ongoing expenses with the business/credits you have earned and accumulated in your bartering network.

Using your WHOLESALE, buying power, you can cut your cost (barter credits equivalent to cash dollars) you are purchasing at the regular price, however actual cost out-of-pocket in your WHOLESALE COST.

PLUS YOU STILL HAVE THAT $200 HARD EARNED CASH IN YOUR POCKET. Now doesn't that sound great? INTERESTED?

12 YEARS IN BUSINESS
(909) 881-6131 & 6132 • FAX (909) 881-6133
Ask for Joseph, Julie, Maryann or Tony

Juan Pollo
The Best Tasting Chicken

BUY 2 WHOLE CHICKENS FOR $10.99

INCLUDES:
2 WHOLE CHICKENS, CHOICE OF 20 CORN TORTILLAS OR 20 FLR TORTILLAS & 1 LBL. OF HOT SALSA OR MILD SALSA (must present coupon at time of order. Not valid for catering or combination orders. May not be combined with any other offers. Expires 09/30/97)

San Bernardino Highland Redlands

1595 W. 9th Street 320 E. Highland 823 W. Cahuilla Ave.
(909) 822-5467 (909) 785-3454 (909) 373-2100

COUPON

Inland Empire Hispanic News

Wednesday, August 20, 1997
$525,000 Grant for Riverside's Eastside

Funded by a four-year, $525,000 grant from the California Wellness Foundation, the University of California, Riverside Community Digital Initiative (CDI) will establish a computer laboratory and educational center in the Cesar Chavez Community Center in Riverside.

The foundation's goal is to increase access to computer technology, training and job opportunities for young people in low-income communities.

The Center for Virtual Research and the Center for Social and Behavioral Science Research at UCR are directing the initiative, in partnership with the Greater Riverside Urban League. The computing center will offer both structured classes and programs as well as open lab time. CDI is targeting youth ages 14 to 23 in Riverside's predominantly low-income Eastside community.

With today's global economy and information revolution, it is becoming increasingly difficult to compete without computer literacy, said Carlos Velez-Ibanez, dean of the College of Humanities, Arts, and Social Sciences.

"Statewide research indicates that minority and low-income communities are much lower rates of ownership and access to computer resources. The future of the Eastside in great measure depends on the full development of today's youth. We need to provide educational opportunities and skill development which will make them productive members of our community. This applied social science development project will take a leading role in empowering and educating our community for tomorrow's digital society," Velez-Ibanez said.

Richard Chabran, director of the Center for Virtual Research and the digital initiative's project director, said that the initiative's goal is to create an on-line community by providing access, training and guidance to cutting edge technologies.

Targeted youth, including participants of the Urban League's Project Star program will learn how to conduct research and profile their own communities, according to Chabran. They will be taught interviewing and reporting skills and will build web pages and craft multimedia presentations on their findings.

The computing center will also serve as a resource for after-school programs in Riverside.

CDI is one of several projects developed by the Center for Virtual Research. Another project that the Center has developed is CLNET, an electronic network for Latino resources, including an online library, museum and research center.

WHAT'S HAPPENING IN THE INLAND EMPIRE

Wednesday, August 20, 1997

- Inland Empire Hispanic Chamber of Commerce Meeting on August 21 at Nena's Restaurant, 642 N. "D" St. San Bernardino, at 6:00 PM. Speaker: Nabil Razzouk, Ph.D., topic: Customer Retention, Key to Business Success. For information, call (909) 888-2188.

- Friends of Pablo Treviño are sponsoring a "Celebration of Life" at Zacatecas Cafe, 2472 University Ave., Riverside, on August 22, starting at 7:00 PM, to announce the candidacy of Pablo Treviño for the Riverside's 2nd Ward with special speakers. Entertainment by Sensemaya and all-star lineup. For information call (909) 276-0910. Donation $15.

- 5th Annual Kids Care Fair, Saturday, August 23, 9 AM to 1 PM at Community Hospital of San Bernardino, 1800 Medical Ctr Dr., San Bernardino. Free health screenings, immunizations and safety information. For information call (909) 887-6333 ext 1180.

- Riverside School District Board of Education meeting on August 25 at 3:40, 6735 Magnolia Ave., Riverside, agenda item: high school boundaries.

- The City of Riverside's Youth Action Office is sponsoring a city-wide DAY OF COLLABORATION on Thursday, August 28, at Norte Vista High School, 6585 Crest Ave., Riverside (corner of Arlington and Crenst) from 8:30 to 4:30. The event is a follow-up of the recent national reunion with President Clinton and former Presidents in Philadelphia for commitment to community volunteerism by organizations and individuals to youth and families. The free event requires participants to register by August 25. Forms are at Youth Action Office, 3900 Main St. Riverside. Completed forms may be sent via fax: (909) 715-3467. For information call Janet Elaine, Coordinator, at (909) 3472.

Cadena, Valdez seek election - From page 5

Her professional affiliations include the League of Women Voters, California Faculty Association (president-1997-99), UCR Chancellor's Advisory Committee, American Sociological Association, UCR Alumni Association and the Central Labor Council.

Community memberships include Cal-State, San Bernardino MECHA advisor, Kiwanis Club of Greater San Bernardino, NAACP, MAPA-San Bernardino chapter and current president.

Valdez was recognized as the 1996-97 Educator of the Year by the Association of Mexican-American Educators. Born in Chaoi, Mexico, Valdez grew up in the Coachella Valley. Her children are Arnold, 21, a student at Dominguez Hills, Veronica, 20 and Jon, 17, are students at Cal-State, San Bernardino.

Affordable House Cleaning from People You Can Trust

If you've put off hiring a house cleaning service because you didn't want a stranger in your home, maybe it's time to meet merry maids

$30 SAVINGS
ON YOUR FIRST HOME CLEANING SERVICE
792-8003

New customers only • Not valid with other offers • Good through 8/31/97

Budweiser Salutes the Inland Empire

Budweiser

Budweiser... Auténtica como tú.

ANHEUSER-BUSCH SALES COMPANY
San Bernardino • Riverside